



Psalm 121:1-2

Mizmor Qof-Bet-Alef, pesukim Alef-Bet

אָשָׁא עַיִニ אֶל-הַהֲרִים מֵאֵין יָבָא עֹזָרִי
עֹזָרִי מִعַם יְהוָה עָשָׂה שְׁמִים וְאָרֶץ

From where do you find your help?

עֹזָרִי	יָבָא	מֵאֵין	אֶל-הַהֲרִים	עַיִニ	אָשָׁא
ez'-ree'	yah-voh'	mei'-a'-yeen	el' – he'-hah-reem'	ei-nai'	es'-sah'
עֹזָרִי - n ms cstr "help, succor" x- 1cpl obj sfx עֹזָרִי - v "to help, aid, succor"	בָּאָה - v "come, go, enter, arrive" qal impf 3ms (apocopated / shortened)	מֵן-pfx "from" עַיִן - n ms "from where" i.e., whence	אֶל - prep "to, unto" הַ - pfx "the" הַר - n mpl "hill, mountain" מִי - 1mpl sfx	עַיִן - n c. dual pl "eyes" x- 1cpl sfx "my"	עָשָׁא - v "lift up, carry" qal impf 1cs עָשָׂא - I
my help	will come	from where	unto the hills	my eyes	I lift up

וְאָרֶץ	שְׁמִים	עָשָׂה	יְהוָה	מִעַם	עֹזָרִי
vah'-ah'-retz	shah-ma'-yeem	oh-seh'	Adonai / YHVH	mei'-eem'	ez'-ree'
וְ - pfx "and" אָרֶץ - n fs "earth, land" fr> רֵץ - v "run off"	שְׁמִים - n mpl "sky, heavens, atmosphere" שְׁמִים + שְׁמָה - n sing "heavens"	עָשָׂה - v "to do, make, fashion" qal partic ms cstr: עָשָׂה	יְהוָה - n abs "the LORD, the Eternal Source of all life" qal partic ms cstr: אָהָה	מִעַם - prep "with"	עֹזָרִי - n ms cstr "help, succor" x- 1cpl obj sfx עֹזָרִי - v "to help, aid, succor"
and the earth	the heavens	Maker of	the LORD	from	my help [is]

אָשָׁא עַיִニ אֶל-הַהֲרִים מֵאֵין יָבָא עֹזָרִי:
עֹזָרִי מִעַם יְהוָה עָשָׂה שְׁמִים וְאָרֶץ:

"I lift up my eyes to the hills, from where comes my help?
My help is from the LORD, the Maker of heaven and earth."
(Psalm 121:1-2)

ἡρα τοὺς ὀφθαλμούς μου εἰς τὰ ὅρη πόθεν ἔξει ή βοήθειά μου
ή βοήθειά μου παρὰ κυρίου τοῦ ποιήσαντος τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν (LXX)

For Hebrew audio, see the Hebrew for Christians website.

**Psalm 121:1-2**

אָשָׁא עַיִּנִי אֶל-הַהֲרִים
I lift up my eyes to the hills

מְאֹן יָבָא עֹזָרִי:
from where comes my help?

עֹזָרִי מִעֵם יְהוָה
my help comes from the LORD

עָשָׂה שְׁמִים וְאָרֶץ:
the Maker of heaven and earth.